

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Résolution adoptée par la Conférence internationale du Travail le 22 juin 1934, invitant les Etats-Unis d'Amérique à devenir Membre de l'Organisation internationale du Travail ;

Note du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique acceptant cette invitation, Genève, le 20 août 1934, et proclamation du président des Etats-Unis d'Amérique y annexée.

UNITED STATES OF AMERICA

Resolution adopted by the International Labour Conference on June 22nd, 1934, inviting the United States of America to accept Membership of the International Labour Organisation ;

Note from the Government of the United States of America accepting this Invitation, Geneva, August 20th, 1934, and Proclamation by the President of the United States of America annexed thereto.

No. 3624. — RESOLUTION ADOPTED BY THE INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE ON JUNE 22ND, 1934, INVITING THE UNITED STATES OF AMERICA TO ACCEPT MEMBERSHIP OF THE INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION.

French and English official texts communicated by the Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the United States of America at Berne. The registration of this Resolution took place March 12th, 1935.

The International Labour Conference,

Takes note of the communication of June 22nd, 1934, addressed to the Director of the International Labour Office by the authorised representative of the Government of the United States of America,

Heartily welcomes the decision of the Congress of the United States authorising the President to accept on behalf of the Government of the United States membership in the International Labour Organisation, recalling that it has always been the firm conviction of the Organisation that its ends could be more effectively advanced if the membership of the Organisation could be made universal,

Hereby decides :

To invite the Government of the United States to accept membership in the International Labour Organisation, it being understood that such acceptance involves only those rights and obligations provided for in the Constitution of the Organisation and shall not involve any obligations under the Covenant of the League of Nations,

and further decides :

That, in the event of the Government of the United States accepting membership, the Governing Body is hereby authorised to arrange with the Government of the United States any questions arising out of its membership, including the question of its financial contribution.

Certified on behalf of the Eighteenth International Labour Conference :

(Signed) Justin GODARD,
President.

NOTE

FROM THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA ACCEPTING THIS INVITATION.
GENEVA, AUGUST 20TH, 1934.

English official text communicated by the Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the United States of America at Berne. The registration of this Note took place March 12th, 1935.

AMERICAN CONSULAR SERVICE.

GENEVA, Switzerland, August 20th, 1934.

SIR,

In your letter to me of June 22nd, 1934, you advised that the International Labor Conference had unanimously adopted a resolution inviting the Government of the United States of America to accept membership in the International Labor Organization and there was transmitted with your letter a copy of the resolution, which in extending the invitation states " that such acceptance involves only those rights and obligations provided for in the Constitution of the Organization and shall not involve any obligations under the Covenant of the League of Nations ".

I am now writing to say that, exercising the authority conferred on him by a joint resolution

N^o 3624. — RÉSOLUTION ADOPTÉE PAR LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL LE 22 JUIN 1934, INVITANT LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE A DEVENIR MEMBRE DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL.

Textes officiels français et anglais communiqués par l'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique à Berne. L'enregistrement de cette résolution a eu lieu le 12 mars 1935.

La Conférence internationale du Travail,
Prend acte de la communication du 22 juin 1934 adressée au Directeur du Bureau international du Travail par le représentant autorisé du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique,

Accueille chaleureusement la décision du Congrès des Etats-Unis autorisant le Président à accepter, pour le Gouvernement des Etats-Unis, la qualité de Membre de l'Organisation internationale du Travail, rappelant que l'Organisation a toujours été fermement convaincue que ses fins pourraient être plus efficacement poursuivies si l'Organisation pouvait avoir un caractère universel,
Décide, par cette résolution :

D'inviter le Gouvernement des Etats-Unis à accepter la qualité de Membre de l'Organisation internationale du Travail, étant entendu qu'une telle acceptation ne comporte que les droits et devoirs prévus dans la Constitution de l'Organisation et n'entraînant aucune obligation découlant du Pacte de la Société des Nations,

Et décide, en outre,

Pour le cas où le Gouvernement des Etats-Unis accepterait la qualité de Membre, que le Conseil d'administration est autorisé à régler avec le Gouvernement des Etats-Unis toutes questions résultant de son acceptation de la qualité de Membre, y compris la question de sa contribution financière.

Certifié conforme, au nom de la dix-huitième Conférence internationale du Travail :

(Signé) Justin GODART,
Président.

NOTE

DU GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ACCEPTANT CETTE INVITATION.
GENÈVE, LE 20 AOÛT 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

Texte officiel anglais communiqué par l'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique à Berne. L'enregistrement de cette note a eu lieu le 12 mars 1935.

« AMERICAN CONSULAR SERVICE »

GENÈVE, Suisse, le 20 août 1934.

MONSIEUR LE DIRECTEUR,

Par lettre en date du 22 juin 1934, vous m'avez fait connaître que la Conférence internationale du Travail avait adopté à l'unanimité une résolution invitant les Etats-Unis d'Amérique à accepter la qualité de Membre de l'Organisation internationale du Travail ; à votre lettre était jointe une copie de la résolution qui, en formulant cette invitation, indique « qu'une telle acceptation ne comporte que les droits et devoirs prévus dans la constitution de l'Organisation et n'entraînant aucune obligation découlant du Pacte de la Société des Nations ».

J'ai l'honneur de vous faire connaître que, exerçant les pouvoirs qui lui ont été conférés par

¹ Traduction du Bureau international du Travail.

¹ Translation of the International Labour Office.

of the Congress of the United States approved June 19th, 1934, the President of the United States accepts the invitation heretofore indicated, such acceptance to be effective on August 20th, 1934, and, of course, subject to understandings expressed in the Conference resolution, and has directed me to inform you accordingly.

Yours respectfully,

Prentiss B. GILBERT.

Harold Butler, Esquire,
Director of the International Labor Office,
Geneva, Switzerland.

Certified to be true and complete textual copies of documents
in the files of the Department of State.

For the Secretary of State of the United States of America :

C. E. MacEachran,

Chief Clerk and Administrative Assistant.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA : A PROCLAMATION.

Whereas, by a Joint Resolution of the Congress of the United States of America, approved June 19, 1934, the President was authorized to accept membership for the Government of the United States of America in the International Labor Organization, provided that in accepting such membership the President should assume on behalf of the United States of America no obligation under the Covenant of the League of Nations ;

And whereas, by a Resolution adopted unanimously by the Eighteenth Session of the International Labor Conference on June 22, 1934, the Government of the United States of America was invited to accept membership in the International Labor Organization on the understanding that such membership should not involve any obligation under the Covenant of the League of Nations ;

And whereas, by virtue of the authority conferred upon him by the Joint Resolution of Congress aforesaid, and subject to the *proviso* thereof, the President accepted such membership for the Government of the United States of America, and his acceptance was officially and formally notified to the Director of the International Labor Office at Geneva on August 20, 1934, as effective on that day ;

Now, therefore, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, do hereby proclaim and make public the Constitution of the International Labor Organization, a certified copy of which is hereto annexed¹, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed with good faith by the United States of America and the citizens thereof, subject to the understanding that no obligation under the Covenant of the League of Nations is assumed on behalf of the United States of America.

In testimony whereof, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

Done this tenth day of September in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-four and of the Independence of the United States of America the one hundred and fifty-ninth.

By the President :

Franklin D. ROOSEVELT.

William PHILLIPS,
Acting Secretary of State.

Certified to be a true copy of the original Proclamation.

For the Secretary of State of the United States of America :

C. E. MacEachran,

Chief Clerk and Administrative Assistant.

¹ Not reproduced.

une résolution approuvée par les deux Chambres du Congrès des Etats-Unis, le 19 juin 1934, le président des Etats-Unis accepte l'invitation mentionnée ci-dessus, cette acceptation devant prendre effet le 20 août 1934, ceci naturellement sous réserve des précisions contenues dans la résolution de la Conférence. Le président m'a chargé de vous informer de cette acceptation.

Veuillez agréer, etc.

Prentiss B. GILBERT.

Monsieur Harold Butler,
Directeur du Bureau international du Travail,
Genève, Suisse.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

PROCLAMATION DU PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Attendu que, par une résolution commune du Congrès des Etats-Unis d'Amérique adoptée le 19 juin 1934, le président a été autorisé à accepter au nom du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de devenir Membre de l'Organisation internationale du Travail, à la condition que, en acceptant cette qualité de Membre, le président n'assume au nom des Etats-Unis d'Amérique aucune obligation découlant du Pacte de la Société des Nations ;

Attendu que, par une résolution adoptée à l'unanimité par la Conférence internationale du Travail à sa dix-huitième session, le 22 juin 1934, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a été invité à accepter de devenir Membre de l'Organisation internationale du Travail, étant entendu qu'une telle acceptation n'entraînerait aucune obligation découlant du Pacte de la Société des Nations ;

Et attendu que, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par la résolution commune du Congrès mentionnée ci-dessus et sous réserve de la condition qui y est prévue, le président a accepté, au nom du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, de faire partie de l'Organisation internationale du Travail et que son acceptation a été officiellement et formellement notifiée au Directeur du Bureau international du Travail à Genève, le 20 août 1934, pour prendre effet à partir de cette date ;

En conséquence, qu'il soit porté à la connaissance de tous que moi, Franklin D. Roosevelt, président des Etats-Unis d'Amérique, proclame par les présentes et rend publique la Constitution de l'Organisation internationale du Travail dont copie certifiée conforme est annexée² aux présentes, afin que cette Constitution et chaque article et clause de celle-ci puissent être de bonne foi observés par les Etats-Unis d'Amérique et leurs citoyens, étant entendu qu'aucune obligation découlant du Pacte de la Société des Nations n'est assumée au nom des Etats-Unis d'Amérique.

En foi de quoi j'ai signé les présentes de ma main et y ai fait apposer le sceau des Etats-Unis d'Amérique.

Fait le dix septembre de la mil neuf cent trente-quatrième année de notre ère et de la cent cinquante-neuvième année de l'indépendance des Etats-Unis d'Amérique.

Par le Président :

Franklin D. ROOSEVELT.

Le Secrétaire d'Etat p. i. :

William PHILLIPS.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Non reproduite.